



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
6 December 2011
Russian
Original: French

Комиссия по положению женщин

Пятьдесят седьмая сессия

4–15 марта 2013 года

**Последующая деятельность по итогам четвертой
Всемирной конференции по положению женщин
и специальной сессии Генеральной Ассамблеи
под названием «Женщины в 2000 году: равенство
между мужчинами и женщинами, развитие
и мир в XXI веке»: достижение стратегических целей
и деятельность в важнейших проблемных областях,
дальнейшие меры и инициативы**

**Заявление, представленное Ассоциацией за интеграцию
и устойчивое развитие в Бурунди, «Хьюман райтс
вотч», Координационным комитетом коренных народов
Африки, «РЕСО-фам» и Женской глобальной сетью за
репродуктивные права — неправительственными
организациями, имеющими консультативный статус
при Экономическом и Социальном Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.



Заявление

Настоящее заявление имеет целью рассмотреть проблему насилия в отношении женщин и девочек, с тем чтобы разработать необходимые стратегии ликвидации и предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек в Бурунди вообще и женщин и девочек коренной народности батва в частности. Сначала мы коснемся нарушений прав женщин со ссылкой на следующие аспекты:

- Неучастие женщин народности батва в государственных институтах Бурунди.
- Отсутствие у женщин и девочек народности батва возможностей получения образования и обучения грамоте.
- Насилие по признаку пола вследствие бездействия властей Бурунди.

По первому аспекту мы вам сначала поясним функционирование механизмов, обеспечивающих право участия женщин Бурунди в принятии решений. В целом этот механизм участия женщин в работе государственных институтов построен на принципах Арушского соглашения, которое предусматривает, что доля женщин в различных органах власти, принимающих решения по борьбе с дискриминацией в отношении женщин в вопросах соблюдения их политических и гражданских прав, должна составлять не менее 30 процентов. Этот шаг уже сделан, что позволяет женщинам свободно высказывать свое мнение и участвовать в поиске решения такого рода проблем. Если говорить о сообществе коренных народов, то женщины народности батва в Бурунди всегда были жертвами дискриминации и маргинализации, поскольку они не представлены в этих 30 процентах в принимающих решения институтах Бурунди и в других сферах жизни страны. Между тем конституция Бурунди поощряет участие всех граждан без какой-либо дискриминации в принятии решений в соответствии с ее статьями 14 и 13. В статье 13 Африканской хартии прав человека и народов и в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин отмечается также, что любое лицо имеет право участвовать в ведении государственных дел. Непредставленность женщин народности батва в руководящих государственных институтах способствует продолжению насилия в отношении этой категории уязвимых женщин и девочек; ни одна женщина не представлена в сферах национальных жизни, ответственных за принятие мер наказания в отношении виновных в актах насилия, включая сексуальные домогательства, избиения, увечья и жестокое обращение со стороны супругов и других социальных слоев общества.

Чтобы искоренить эту дискриминацию в отношении женщин народности батва необходимо:

- Пропагандировать в Бурунди программу Партнерства Организации Объединенных Наций с представителями коренных народов с целью гарантировать гражданские и политические права женщин и девочек народности батва.
- Обеспечить ратификацию правительством Бурунди Мапутского протокола Африканской хартии, принятого в 2003 году и касающегося прав женщин в Африке.

- Организовать семинары для женщин народности батва, чтобы ознакомить их с их правами, касающимися участия в работе принимающих решения институтов.
- Представить в правительство Бурунди законопроект об инкорпорации этих прав в национальную конституцию.
- Пересмотреть конституцию Бурунди, чтобы включить в нее законы, гарантирующие право участия женщин народности батва в принятии решений.
- Предложить Африканской комиссии по правам человека и Совету по правам человека следить за выполнением Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в Бурунди.

Говоря об образовании, мы хотели бы указать также на весьма ограниченное число девочек коренных народов Бурунди, заканчивающих среднюю школу, что обусловлено отсутствием доступа к образованию у девочек коренных народов Бурунди из-за нехватки финансовых средств у их родителей. Следует отметить, что сегодня нет ни одной девушки народности батва с законченным университетским образованием.

Кроме того, насчитывается всего около пятнадцати женщин, окончивших среднюю школу, и 80 процентов неграмотных женщин среди более чем 4 миллионов бурундийских женщин. Как следствие, они с трудом зарабатывают себе на жизнь. Согласно данным обследования, проведенного 26 октября 2012 года, большинство женщин и девочек в провинциях Гитега и Мурамвия вынуждено добывать себе пропитание и одежду милостыней к началу учебного года. В связи с этим девочки никогда не заканчивают учебу. Эти девочки принуждаются также рано вступать в брак, что делает их уязвимыми к ВИЧ/СПИДу.

Чтобы дать девочкам народности батва возможность получать образование, правительство Бурунди должно:

- Гарантировать бесплатное образование на всех ступенях - от начального до высшего.
- Пропагандировать в Бурунди программу Партнерства Организации Объединенных Наций с представителями коренных народов с целью гарантировать право на образование.
- Разъяснять родителям девочек народности батва необходимость обучения их детей в школе.
- Предусмотреть принятие национальных законов, вводящих уголовную ответственность мужчин или юношей за принуждение к вступлению в брак малолетних девочек.
- Снабжать продуктами питания родителей, чтобы девочки народности батва могли посещать школу.

Что касается последнего аспекта темы, то женщины народности батва в Бурунди становятся жертвами насилия, связанного с тяжелыми условиями жизни. Это обусловлено отсутствием у них доходов и других ресурсов, необходимых для достижения экономической независимости. Мы

подтверждаем, что большинство женщин народности батва зарабатывает себе на жизнь, занимаясь традиционным гончарным ремеслом, которое сегодня уже не приносит дохода. Одни утверждают, что месторождения глины (сырье для традиционного гончарного ремесла) экспроприированы другими народностями, другие говорят, что глиняная посуда не продается из-за конкуренции с продукцией промышленных предприятий.

Женщины народности батва не в состоянии купить себе одежду. Этим занимаются их мужья. Абсолютная зависимость от супруга ведет к сексуальным домогательствам со стороны мужей и может сопровождаться физическим насилием в случае отказа вступать в половую связь. Еще одной проблемой является полигамия: мужчина в общине батва может иметь 2 или даже 4 жены, что противоречит действующему в Бурунди законодательству. Иногда первая жена изгоняется из семьи. В 70-х годах и вплоть до 1988 года прошлого столетия некоторые мужчины имели до 10 жен. Кроме того, женщины народности батва в Бурунди нередко состоят в браке без официальной его регистрации в соответствующих государственных органах и мужья могут угрожать им расторжением брака и браком с другой женщиной. Помимо этого, женщины и девочки народности батва в случае инфицирования ВИЧ/СПИДом не имеют доступа к медицинским услугам и средствам поддержки и, как следствие, умирают.

Если говорить о доступе к правосудию, то женщины народности батва не имеют равных прав с мужчинами. По бурундийским обычаям женщины не могут говорить в присутствии мужчины. Эта традиция нашла отражение в пословицах, которые способствуют маргинализации и дискриминации женщин. Например, есть пословица, которая гласит, что курица должна молчать, когда петух рядом. Законов, которые защищают женщин народности батва от этих злоупотреблений, нет.

Чтобы искоренить или предотвратить эти акты насилия необходимо:

- Принять адекватные меры, одоблив в парламенте законы, которые предусматривают наказание для супругов, которым вменяется в вину совершение актов насилия в отношении женщин народности батва.
- Признать равенство перед законом женщин народности батва и мужчин, а также других слоев бурундийского общества.
- Инкорпорировать в бурундийское законодательство меры, которые могли бы способствовать экономическому и социально-культурному развитию женщин народности батва.
- Ввести в действие Партнерство Организации Объединенных Наций с представителями коренных народов здесь в Бурунди, с тем чтобы ознакомить и обучить женщин народности батва другим профессиям и навыкам предпринимательства в рамках организаций коренных народов.
- Организовать ознакомительные семинары по проблематике ВИЧ/СПИДа — недуге, о котором женщины народности батва сегодня не располагают достаточной информацией.
- Организовать ознакомительные семинары с мужчинами народности батва, с тем чтобы убедить их отказаться от полигамии, так как это является

причиной распространения ВМЧ/СПИДа среди этнического меньшинства батва.

- Организовать через Всемирную продовольственную программу снабжение пищевыми продуктами, чтобы облегчить обеспечение средств к существованию женщинам народности батва в период обучения навыкам предпринимательства и другим профессиям.
